

► 國科會經典譯注計畫

國際經濟學

International Economics

孟岱爾 | Robert A. Mundell | ◎著

曹添旺 | 黃登興 | ◎譯注



1999年諾貝爾經濟學獎得主
被稱為「歐元之父」

本書收錄獲得諾貝爾經濟學獎有關的重要著作

聯經

國際經濟學

International Economics

孟岱爾(Robert Mundell)◎著

曹添旺・黃登興◎譯注

國科會經典譯注計畫

國際經濟學

2007年11月初版

定價：新臺幣480元

2008年1月初版第二刷

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著 者 Robert A. Mundell

譯 注 者 曹 添 旺

黃 登 興

發 行 人 林 載 爵

國科會經典譯注計畫

出 版 者 聯經出版事業股份有限公司

台 北 市 忠 孝 東 路 四 段 5 5 5 號

發 行 所 :台北縣新店市寶橋路235巷6弄5號7F

電話：(0 2) 2 9 1 3 3 6 5 6

台北忠孝門市：台北市忠孝東路四段561號1F

電話：(0 2) 2 7 6 8 3 7 0 8

台北新生門市：台北市新生南路三段94號

電話：(0 2) 2 3 6 2 0 3 0 8

台 中 門 市：台中市健行路321號

電話：(0 4) 2 2 3 7 1 2 3 4 ext. 5

高 雄 門 市：高雄市成功一路363號

電話：(0 7) 2 2 1 1 2 3 4 ext. 5

郵 政 劃 撥 帳 戶 第 0 1 0 0 5 5 9 - 3 號

郵 撥 電 話：2 7 6 8 3 7 0 8

印 刷 者 雷 射 彩 色 印 刷 公 司

叢書主編 簡 美 玉

校 對 吳 淑 芳

封面設計 而 立 設 計

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回發行所更換。

ISBN 978-957-08-3205-1 (平裝)

聯經網址 <http://www.linkingbooks.com.tw>

電子信箱 e-mail: linking@udngroup.com

International Economics © 1968 Robert A. Mundell

國家圖書館出版品預行編目資料

國際經濟學/ Robert A. Mundell著 .

黃曹添旺、登興譯注．初版．

臺北市：聯經，2007年

392面：14.8×21公分．

譯自：International Economics

ISBN 978-957-08-3205-1 (平裝)

[2008年1月初版第二刷]

1. 國際經濟學 2. 國際金融

552.1

96019585

導 讀

被譽為「歐元之父」的Robert Mundell對台灣的讀者而言應該不會太陌生。他早在1985年6月應中央研究院經濟研究所之邀請來台訪問，為「中華經濟演講系列」演講。最近的一次則是2003年9月20日在台北參與「民主太平洋聯盟」會議。他在會中的演講裡力排眾議反對人民幣的升值，同時也建議亞洲及早仿效「歐元」規劃亞洲的共同貨幣。具體而言，他主張亞洲各國應該釘住美元以形成實質上相互聯繫之固定匯率制度，形成所謂的「貨幣聯盟」，如此則可以避免匯率劇烈波動從而導致金融的不穩定，以促進區域經濟的共同發展。然後再以日本和中國大陸兩大經濟體為核心，建立「亞元」以與美元、歐元相抗衡。這些舉世矚目之主張，其背後的理論基礎就是國際金融領域中所謂的「最適通貨區域」，當然提出這個理論的就是他本人。這個理論堪稱二次大戰後國際金融領域的一大發明，更是他的重要學術成就之一，在這本書中已占有相當的分量。

此書出版於1968年，就其內容而言，它不光是作者重要作品的結集，而且也是一本完整、有系統的國際經濟學著作；既是研究所程度的經典教科書，同時也是作者思想體系之嚴謹而有系統的論著，堪稱Robert Mundell思想的精華，甚至是當代國際經濟學主流學派的代表作，其重要性不言而喻。

此書的主要內容是結集並融會作者在1968年之前十年的主要著

作，而這個十年(1950年代的末期起)，正是其重要學術著作的完成並發表之重要時期。整本書可以明顯地分成兩部分：國際貿易與國際金融¹。作者在這兩個領域的學術發展，都扮演相當重要的角色，尤其是在國際金融方面，他的學術創見讓他獲得了1999年的諾貝爾經濟學獎。根據當年瑞典皇家科學院(The Royal Swedish Academy of Sciences)給獎的新聞稿內容：他獲獎的理由是：探討不同匯率制度下的貨幣政策與財政政策搭配(monetary-fiscal policy mix)效果，以及最適通貨區(optimum currency areas)的創見²；難能可貴的是，這些研究的論點具有相當深遠的影響，而文中所建構的理論模型於今仍舊相當適用，當今歐盟之所以採用單一貨幣(歐元—Euro)，他的理論與直接參與扮演著相當關鍵性的角色。被冠以「最適通貨區理論之父」或「歐元之父」是實至名歸，也最能反映其崇高之學術地位。

與獲獎有關的這些重要著作，都發表於1960年代初期，如著名的貨幣與財政政策搭配模型發表於Mundell(1962, 1963)，最適通貨區發表於Mundell(1961)，而這些代表性的作品，都依序編收在這本書的適當章節裡。如1961年發表的「最適通貨區」，收錄於第十二章；於1962年和1963年發表的與「貨幣與財政政策搭配」相關著作，則分別收錄於該書的第十六章與第十八章。

- 1 就該書的結構來看，有第一部(包括第一章至第七章)的交換理論(The Theory of Exchange)，第二部(包括第八章至第十三章)貨幣的均衡與調整過程(Monetary Equilibrium and Adjustment Process)與第三部(包括第十四章至第二十一章)失衡與經濟政策(Disequilibrium and Economic Policy)。顯然第一部屬於國際貿易的範疇，而第二部與第三部則屬於國際金融(或稱開放總體經濟學)的範疇。
- 2 “for his analysis of monetary and fiscal policy under different exchange regimes and his analysis of optimal currency areas, ...[His research] has had such a far reaching and lasting impact because it combines formal - but still accessible - analysis, intuitive interpretation and results with immediate policy application.”

他的Mundell(1962)與Mundell(1963)兩篇關於貨幣與財政政策搭配之論文內的模型，與Fleming(1962)所建構的模型，在學術界中被稱作Mundell-Fleming模型。該模型成為後來國際金融領域內，分析相關議題的標準分析架構，啟發了後來國際收支的貨幣法門(Monetary Approach to Balance of Payments)，並使後來的匯率決定理論(theory of exchange rate determination)在經常帳與資本帳的並重³。其影響後續的學術發展已經接近半個世紀，以至於任何一本稍具份量的國際經濟學書籍，必然得將這個模型理論專章予以介紹。

值得一提的是，Mundell(1963)是在資本完全移動的假定下，分析財政政策和貨幣政策在固定匯率與浮動匯率的政策效果。雖然當時有人質疑資本「完全」移動或許失真(Mcleod 1964, pp.413-414; 419-420)，但對照當今高度整合的國際金融市場，資本在國際間幾乎可以完全自由移動，Mundell(1963)高瞻遠矚的假定及其政策涵義是相當符合現實的狀況。Chen, Lai and Tsaur(1988)以與資本完全移動具有邏輯一致性的可貸資金說(loaneable funds theory)為基礎，從事動態分析，發現Mundell(1963)模型早已隱含經濟體系可能發生匯率過度調整或調整不足(exchange rate overshooting or undershooting)的現象；而匯率動態調整(exchange rate dynamics)正是1970年代中期之後國際金融領域中蔚為潮流的研究主題。

在國際貿易理論方面，雖然相對於他在國際金融方面的學術貢獻並不那麼的耀眼，然而他對於後繼國際貿易之學術研究仍有相當的影響力。其中之一，就是1957年發表於*American Economic Review*的論文：International Trade and Factor Mobility；該文探討國際間的要素移動與商品貿易之間的關係，是替代抑或互補？該文嚴謹的證明在某些

3 參考Kruger(1983)，頁82-86。

條件下，物品的貿易與要素的跨國流動，兩者呈現互相替代的關係。此一研究為國際貿易領域開啓了一個新方向：亦即探討要素移動於貿易中所扮演的角色。後續國際貿易的另一個大支流，就是圍繞這個主軸一路發展，直到目前仍舊有一些重要的研究出現⁴。這本書也收錄了這一篇重要的著作，而且該文也收錄於R. E. Caves與H. G. Johnson所編修的*Readings in International Economics*，其重要性可以想見。另外一篇在國貿理論也扮演關鍵性影響力的著作，為1957年發表於*Canadian Journal of Economics and Political Science*的論文：Transport Costs in International Trade Theory。該文是國際貿易理論中，分析運輸成本所扮演之角色的先驅著作，與Samuelson(1954)齊名，在後續的相關文獻中經常被引述，是所謂「冰島模型」(Iceberg Model)⁵。而晚近的全球化在論及運輸技術進步所變演之角色時，也無不回溯到這個經典的模型，其經典之地位可以想見。

如作者在序文所稱，此書可以作為研究所國際經濟學的教科書，也可以作為比較資深研究者的讀物。我們更相信以此書學術經典地位，其價值應該歷久而彌新。希望這個譯本的問世，能使這一偉大學者之思想更有效率地傳輸給台灣學界特別是那些正在研究所努力的學子，為台灣學術界培植新苗盡一點棉薄之力。

參考文獻

Caves, R. E. and H. G. Johnson, eds., *Readings in International Economics* (Irwin,

4 參考Goldberg and Klein(1999)及其有關的文獻回顧。

5 Samuelson(1954)與Mundell(1957)在模型中，將運費的成本，視同運輸過程所產生的實物損失，一如拖曳一座冰山途中所融化的部分，因此後來的文獻乃以「冰島模型」稱之。

- Homewood, 1968).
- Chen, C. N., C. C. Lai and T. W. Tsaur (1988), "The Loanable Funds Theory and the Dynamics of Exchange Rates: the Mundell Model Revisited," *Journal of International Monetary and Finance*, 7, 221-229.
- Fleming, M. (1962), "Domestic Financial Policies under Fixed and under Floating Exchange Rates," *IMF Staff Papers*, 9, 369-380.
- Kruger, A., *Exchange-Rate Determination*, Cambridge Surveys of Economic Literature, Cambridge University Press, 1983.
- Goldberg, L. S. and M. W. Klein (1999), "International Trade and Factor Mobility: An Empirical Investigation," *NBER Working Paper* No. 7196.
- McLeod, A. N. (1964), "Capital Mobility and Stabilization Policy under Fixed and Flexible Exchange Rates: A Comment," *Canadian Journal of Economics and Political Science*, 30, 413-421.
- Mundell, R. A. (1957), "International Trade and Factor Mobility," *American Economic Review*, 47, 321-335. Reprinted in: R. E. Caves and H.G. Johnson, eds., *Readings in International Economics* (Irwin, Homewood, 1968), 101-114.
- Mundell, R. A. (1957), "Transport Costs in International Trade Theory," *The Canadian Journal of Economics and Political Science*, 23, 331-348.
- Mundell, R. A. (1960), "The Pure Theory of International Trade," *American Economic Review*, 50, 67-110.
- Mundell, R. A. (1961), "A Theory of Optimum Currency Areas," *American Economic Review*, 51, 657-665.
- Mundell, R. A. (1962), "The Appropriate Use of Monetary and Fiscal Policy for International and External Stability," *IMF Staff Papers*, 9, 70-77.
- Mundell, R. A. (1963), "Capital Mobility and Stabilization Policy under Fixed and Flexible Exchange Rates," *Canadian Journal of Economics*, 29, 475-485.

Reprinted in: R. E. Caves and H.G. Johnson, eds., *Readings in International Economics* (Irwin, Homewood, 1968), 487-499.

Samuelson, P. A. (1954), "Transfer Problem and Transport Costs: II Analysis of Effects of Trade Impediments," *Economic Journal*, 64, 264-280.

目次

導 讀	i
-----	---

《國際經濟學》

前 言	3
-----	---

第一部 交換理論

第一章 古典學派體系	9
分析步驟	11
比較靜態方法	12
自由貿易模型	15
穩定條件	18
價格與所得效果	23
第二章 移轉、生產力與租稅	25
移轉問題	25
生產力的變化	30
貿易稅與補貼	36
貨物稅	42
其他調整機制	49

總結	52
第三章 古典模型的一般化	54
生產力的改變	58
關稅的改變	59
消費及生產稅的改變	61
單方給付	62
兩國模型與多國模型的比較	63
第四章 優惠關稅與貿易條件	66
三個國家的幾何模型	66
基本定理	70
互惠區域	71
結論與其適用性	73
附錄： N 國情境	74
第五章 運輸成本在國際貿易理論中的幾何分析	78
幾何說明	78
<i>f.o.b</i> 與 <i>c.i.f</i> 貿易條件	84
移轉問題	86
最適關稅	93
實質要素報酬	96
結語	97
第六章 國際貿易與要素移動	99
貿易障礙與要素移動	100
相對規模的影響	104
要素移動障礙與貿易	109
一個保護的理由？	110
結語	114

第七章	比較靜態與齊一性法則	115
	相對價格與絕對所得	116
	兩區及多區之Metzler模組	117
	數學分析	119

第二部 貨幣的均衡與調整過程

第八章	物物交易理論與貨幣的調整機制	127
	所得、支出與貨幣數量	130
	流動性的狀況	133
	失衡與動態的剖析	136
	古典情況與貶值	139
	預算政策	141
	移轉問題	143
	成長與流動性	144
	結論	147
	附錄：三種貨幣本位制	149
第九章	成長與國際收支	153
	貨幣、貿易與成長	154
	允許信用創造	156
	傳統理論的缺陷	157
第十章	國際收支	159
	定義	160
	國際的一致性	163
	外匯市場	167
	分析方法	170
第十一章	固定與浮動匯率下國際調整的貨幣動態學	172

靜態體系	174
動態體系	178
資本移動的重要性	181
準備的存量	184
投機與穩定性	188
有效的市場分類原則	191
附錄	193
第十二章 最適通貨區理論	200
通貨區與通用通貨	201
國家貨幣與浮動匯率	203
區域通貨區與浮動匯率	204
一個實務上的應用	205
通貨與通貨區數目的上限	206
結論	208
第十三章 國際調整的適當分擔	211
內部穩定準則	211
相對成本準則	212
匯率調整	214
相對規模準則	217
相對大小準則的規範面向	218
附錄：冗贅問題與世界價格水準	220
第三部 失衡與經濟政策	
第十四章 政策選擇的本質	227
就業與國際收支	230
政策理論的數學面	234

	政策失靈剖析	237
	訊息不完全與政策動態	240
	另一種數學模式	241
第十五章	國際的失衡體系	245
	Hume的法則與調整過程	247
	貨幣政策與沖銷操作	251
	其他均衡方法	258
第十六章	貨幣政策、財政政策在固定匯率下的恰當使用	263
	均衡條件	263
	政策反應的兩個體系	267
	政策原則	269
第十七章	浮動匯率與就業政策	271
	模型的安定條件	272
	財政政策與就業	275
	貨幣政策與就業	277
	商業政策及就業	278
	結論	280
	附錄	281
第十八章	固定及浮動匯率下資本移動性與安定政策	283
	部門及市場均衡條件	284
	浮動匯率下的政策	286
	固定匯率下的政策	288
	其他政策組合	289
	圖形說明	291
	結論	295
	附錄：全球經濟	297

第十九章	外匯危機的成本及英幣的問題	307
	成本的定義	307
	短期成本	308
	貶低匯率的類似性	312
	節省此成本	313
	調整政策	316
第二十章	危機問題	319
	危機之意義	319
	此體系的法則	320
	此一體系的運作	321
	控制危機	323
	控制的對換	324
	結論	324
	附錄甲：另一種動態機制	325
	附錄乙：貨幣停戰	326
第二十一章	希克斯穩定性，通貨市場及經濟政策的純理論	337
	希克斯條件與滑動平價	342
	標準貨幣的不對稱地位	344
	希克斯條件的一般化	348
	通貨區	351
	一般條件及動態穩定性	353
	希克斯的穩定性及經濟政策理論	355
	參考文獻	361
	主題索引	371

國際經濟學



